

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 80 (1988)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

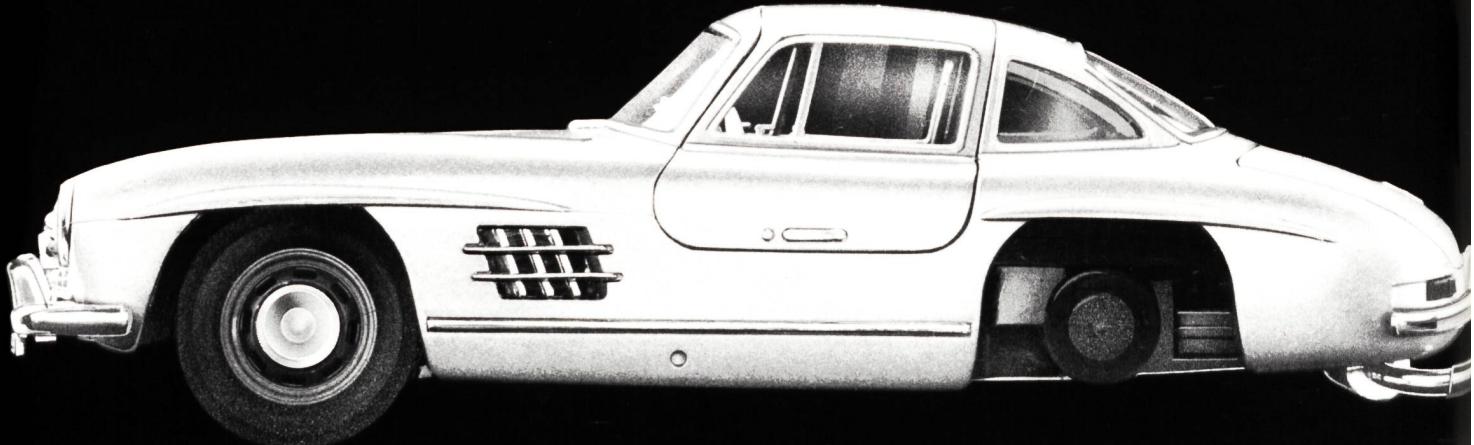
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Gerade die unauffälligen Peripherie-Produkte entscheiden wesentlich über den Nutzwert des Ganzen.



**Mehr  
Information.**

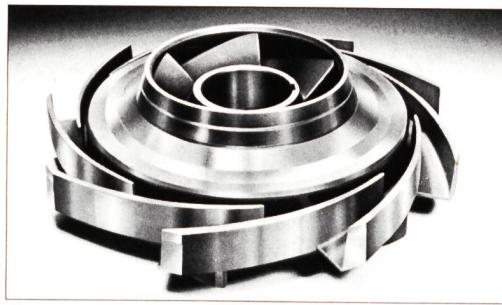
Falls Sie der Meinung sind, die Weiterentwicklung von Pumpen vergleichbar mit der Neuerfindung des Rades, geben wir Ihnen völlig recht. Zwischen dem bisherigen Stand der Pumpen-Technik und der neuen Pumpen-Generation von SULZER liegt ein Technologien-Abstand, den man mit der Entwicklung vom klassischen Diagonalschliffreifen zum modernen Gummireifen vergleichen kann.

## Die neue Hochdruck-Pumpen-Generation von SULZER setzt neue Maßstäbe in der Hydraulik.

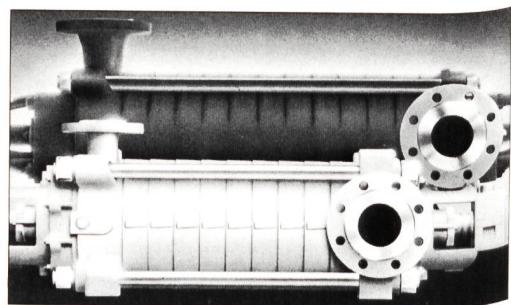
Eine gute Pumpe kann man einbauen und vergessen. Richtig. Und die bessere Pumpe? Die neue Pumpen-Generation von SULZER beweist, welche Dynamik eine behutsame Technologie-Evolution entfalten kann: Steigerung des Wirkungsgrades durch optimierte Hydraulik um bis zu 6% ! Dazu die Vorteile eines konsequent verwirklichten

des Lagerhaltungs-Aufwandes im Hause unserer Kunden bzw. ein optimierter Ersatzteil-Service durch SULZER.

Besonders erfreulich: Durch die Umstellung der gesamten Produktion auf Fertigungsinseln mit modernsten NC-Maschinen können die technologischen und im Gefolge logistischen Vorteile der neuen Pumpen-Generation von SULZER zu einem überaus günstigen Preis/Leistungsverhältnis angeboten werden. Senden Sie uns den Coupon



Optimierte Oberflächengüte durch eine neuartige Kombination bewährter Gußverfahren.



Identische Betriebspunkte werden mit einer reduzierten Stufenzahl und einer Steigerung des Wirkungsgrades erreicht.

Baukastensystems. Sämtliche Einsatzgebiete mit bis zu 7000 U/min lassen sich durch eine einzige Laufad-Konfiguration abdecken. Außerdem sind die Komponenten der verschiedenen Baureihen und Baugrößen weitestgehend austauschbar. Das Ergebnis: Entscheidende Verringerung

oder rufen Sie uns einfach an: Aktuelles Prospektmaterial und eine detaillierte technische Dokumentation liegen für Sie bereit.

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft  
Pumpen Schweiz, Postfach 21, 8404 Winterthur  
Telefon 052-81 11 22, Telefax 052-36 25 90

**SULZER**

# ARMATUREN?

## ...NATÜRLICH VON NUSSBAUM<sup>RN</sup>

### Das einfachste und schnellste Abzweig-T-Stück «Flamco T-plus» für Stahl- und Kupferrohre

Die Erweiterung eines bestehenden Rohrleitungsnetzes durch einen zusätzlichen Anschluss ist in der Praxis mit grossen Umtrieben und entsprechenden Kosten verbunden.

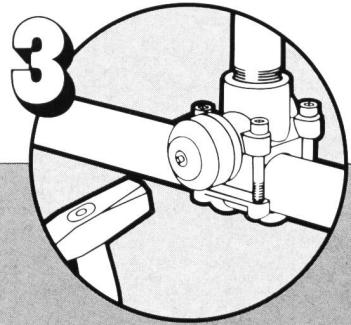
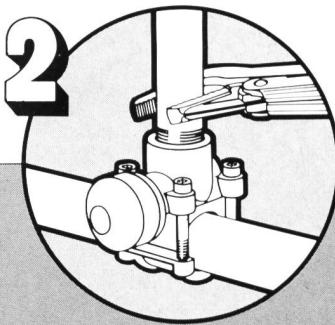
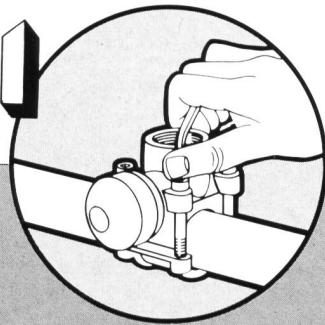
Schneller und rationeller installiert wird heute ein zusätzlicher Anschluss mit dem **Abzweig-T-Stück «Flamco T-plus»** von NUSSBAUM. Die Erweiterung z.B. einer Heizungsanlage erfolgt

- ohne Betriebsunterbrechung
- ohne Entleeren und Wiederfüllen der Anlage
- ohne Gewindeschneiden oder Schweißen



Verlangen Sie bitte Prospekt-Unterlagen.

### So einfach arbeitet Flamco T-plus



## NUSSBAUM<sup>RN</sup>

R. NUSSBAUM AG  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik

Hauptsitz  
Martin-Disteli-Strasse 26  
CH-4601 OLLEN  
Tel. 062 25 22 22  
Tx. 981 648 RNO  
Telefax 062 26 25 85

Verkaufsniederlassungen mit Reparaturservice

CH-8045 ZÜRICH  
Tel. 01 463 33 93  
Telefax 01 463 38 06

CH-4005 BASEL  
Tel. 061 32 96 06

CH-1000 LAUSANNE 7  
Tel. 021 36 61 47 Tx. 24 826  
Telefax 021 36 26 72

HAND  
WERK<sup>Bern</sup>  
STADT

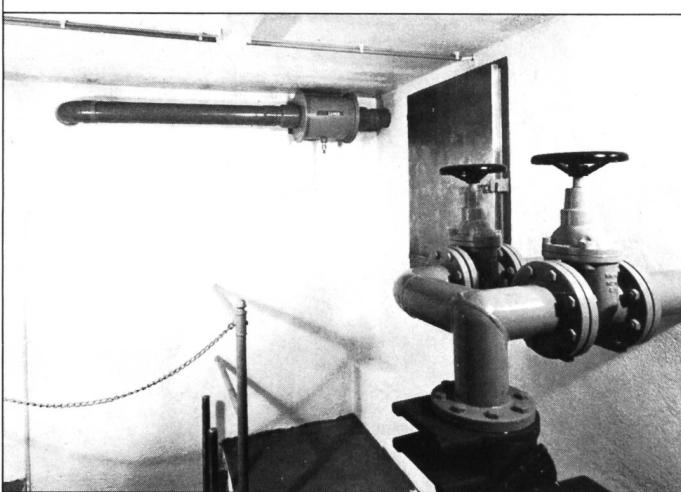
CH-3001 BERN  
Tel. 031 40 77 37 40

CH-6003 LUZERN  
Tel. 041 22 80 88

CH-6532 CASTIONE  
Tel. 092 29 14 23

CH-3902 BRIG-GLIS  
Tel. 028 24 12 22

# **Sauberer Trinkwasser muss auch sauber bleiben...**



**...dafür sorgen  
Luwa® Ultrafilter,  
welche schon  
in einigen  
hundert  
Wasserreservoirs  
eingebaut  
worden sind.**

**Luwa liefert das entsprechende Luftfilter  
(einbaufertig) für das kleinste, aber  
auch für das grösste Wasserreservoir -  
für Neubauten und für Umbauten.**

**Wir beraten Sie gerne.**

**Fragen Sie Luwa**

**Luwa AG  
Filter- und Schutztechnik  
Kanalstrasse 5, 8152 Glattbrugg  
Telefon 01/810 10 10, Telex 57759 luwa ch**

**Luwa**

Zweiggesellschaften, Lizenznehmer und Vertretungen in mehr als 60 Ländern.

  
**UTB-TECHNIK  
KOSTET  
NUR EINMAL.  
UND DANN NÜTZT SIE:**

## **Abwassertechnik**

- 2 AB Hochleistungsverfahren  
System ATTISHOLZ.  
(Über 100 Anlagen)
- SEPRAMAT-Feinrechen
- Flotationstechnik für die Vor-  
reinigung.

## **Schlammbehandlung**

- UTB-AEROTHERM als Herzstück der bewährten UTB-Mehr-  
stufen-Schlammbehandlung
- MS-Drehrohrofen für die Trock-  
nung/Verbrennung
- Sulfurex - Nassentschwefelung  
und Niederdruck - Gaslagerung.

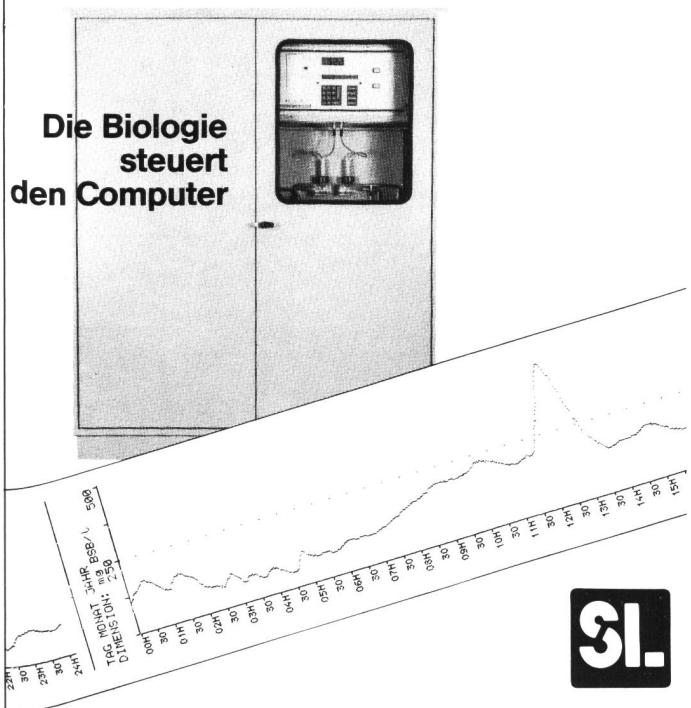
**UTB liefert Komponenten  
und Gesamtanlagen.**



**Damit der Umweltschutz  
mehr nützt als kostet!**

**Umwelttechnik Buchs AG, Postfach  
CH-9470 Buchs/SG Tel. 085 6 02 51**

# Die kontinuierliche BSB-Messung



- Nur 3 Minuten braucht das Gerät, um den **BSB<sub>5</sub>-Wert** zu ermitteln
- Somit steuern Sie Ihre Kläranlage mit den absolut **aktuellen Werten**

Neu: Mit **Toximeter**



**SCHMIDLIN**

Labor + Service AG

CH-6345 Neuheim/Zug

Sarbach

Telefon 042/522944



**G. BLATTI AG**

Ihr zuverlässiger Partner

8134 Adliswil  
Telefon 01-710 76 76  
Telefax 01-710 82 50  
Telex 826 729

Ich will keine Korrosionsschäden

Ich interessiere mich für Ihre ausführliche Dokumentation

Beratung erwünscht

Name \_\_\_\_\_

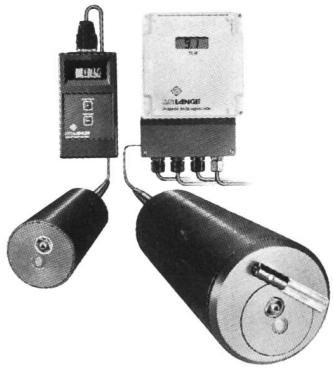
Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

## HAND- UND PROZESS-TRÜBUNGSSONDEN

Praktisch wartungsfrei und besonders wirtschaftlich.  
Zur mobilen Trübungsmes-  
sung ohne Probenahme.  
Oder zur kontinuierlichen  
Kontrolle direkt im Abwas-  
ser mit Selbstreinigung.



**DR LANGE**

Dr. Bruno Lange GmbH, Berlin  
Industriemeßgeräte  
Wiesenstraße 21  
4000 Düsseldorf 11  
Telefon (0211) 5 00 97-0  
Telex 21143 300  
Telex 8 588 757



### Pneumatische Unterwasserpumpe

- Universelle Anlage auch für 2"-Pegelrohre
- Geringe Abmessung: 45 mm, 6 kg
- Getrennte Leitungen, Zu- und Abluft sowie Probe, dadurch kein Kontakt Luft/Wasser
- Förderhöhen bis 130 m
- Förderleistung von 7 bis 3.8 Liter/min

#### Zusätze:

- Packeranlage auf Wunsch angeflanscht
- Seilwinde für Tiefen über 40 m

**POLAR AG**

MESS- UND ORTUNGSTECHNIK  
6274 ESCHENBACH  
Telefon 041 89 22 33

# Die gründliche WIRBELJET Beckenreinigungs- Anlage von KSB

Die überlegene, kostengünstige und umweltgerechte Alternative für die Reinigung von Abwasser-Rückhaltebecken in jeder Form und Grösse.

Fragen Sie unsere Spezialisten.



**KSB Zürich AG**

Limmatstrasse 50 · 8031 Zürich  
Telefon 01 44 99 33  
Telex 822 707 · Telefax 01 44 66 76

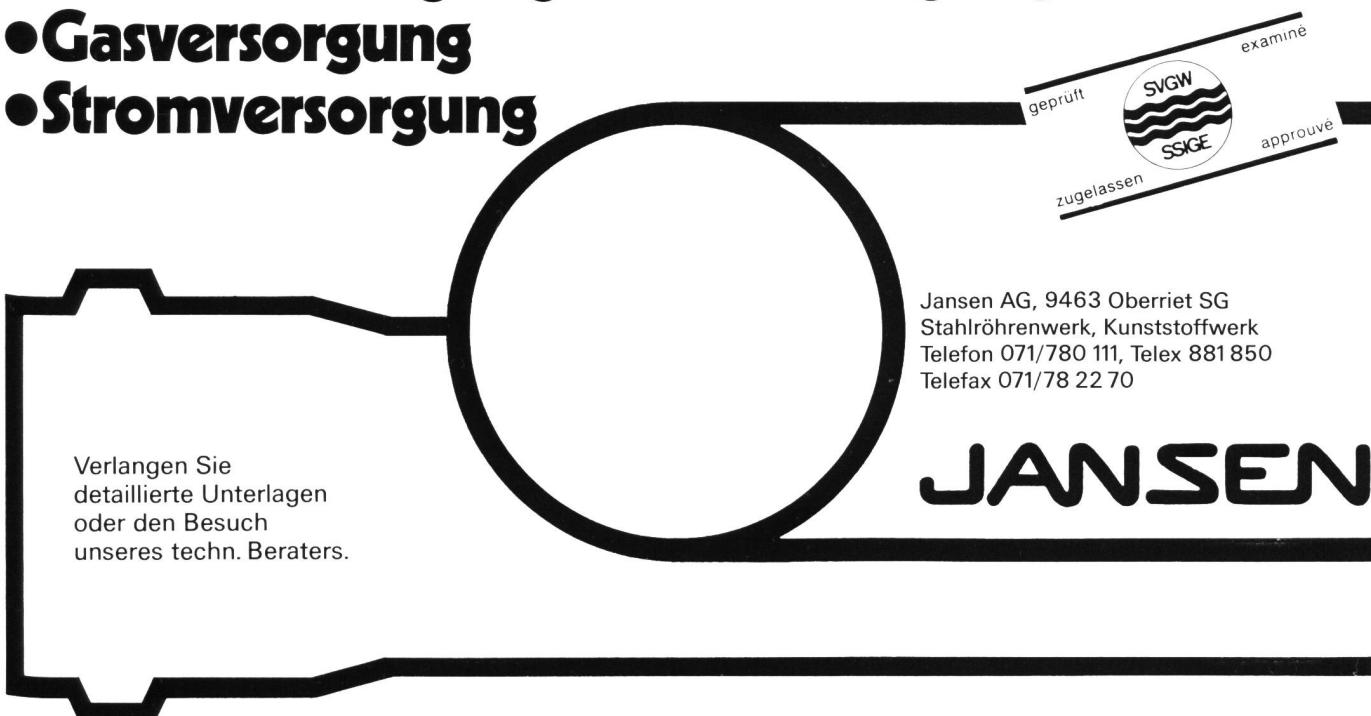


Pumpen  
Armaturen

**KSB**

# Kunststoffrohre aus Polyäthylen und PVC für die

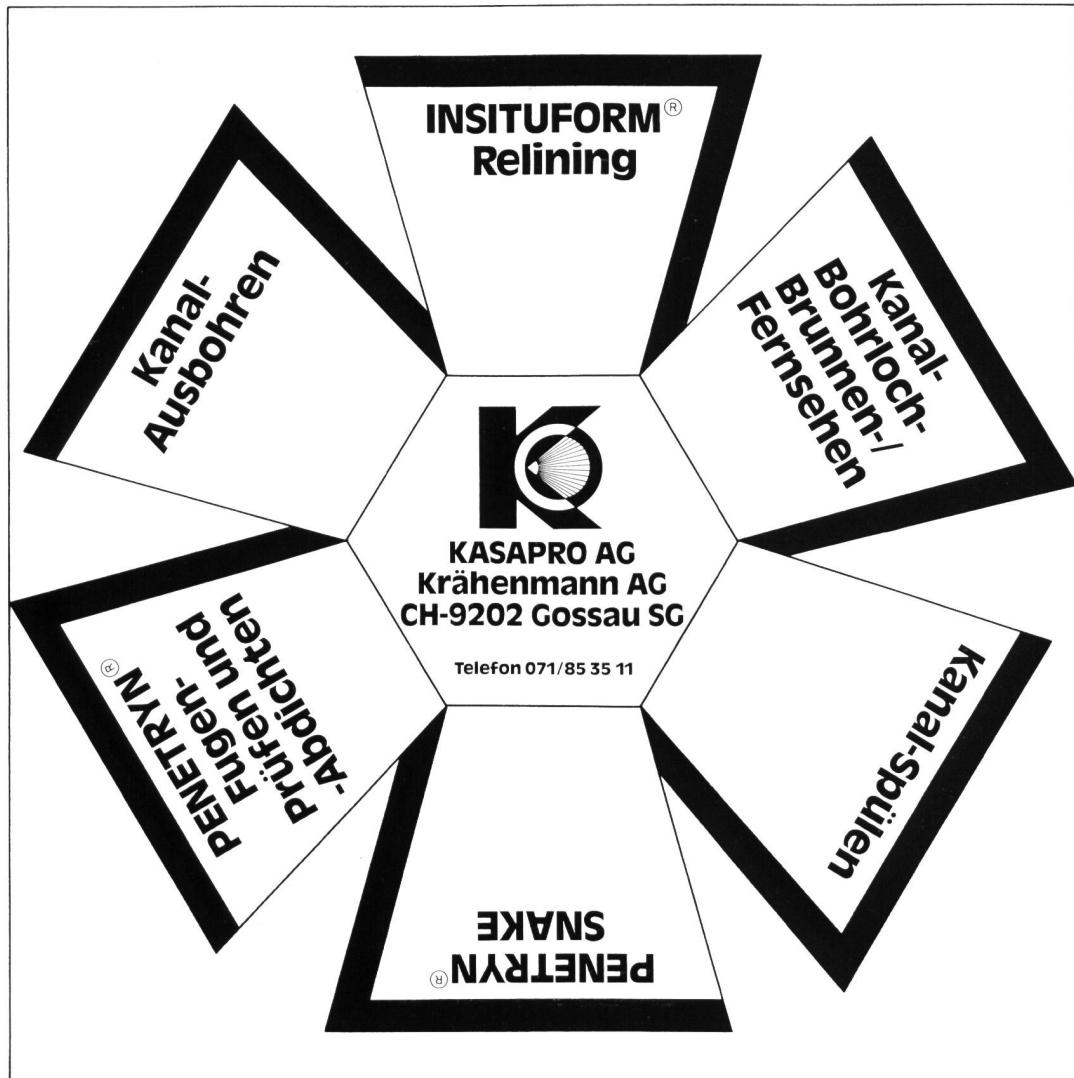
- Wasserversorgung und -entsorgung
  - Gasversorgung
  - Stromversorgung



Verlangen Sie  
detaillierte Unterlagen  
oder den Besuch  
unseres techn. Beraters.

Jansen AG, 9463 Oberriet SG  
Stahlröhrenwerk, Kunststoffwerk  
Telefon 071/780 111, Telex 881 850  
Telefax 071/78 22 70

**JANSEN**

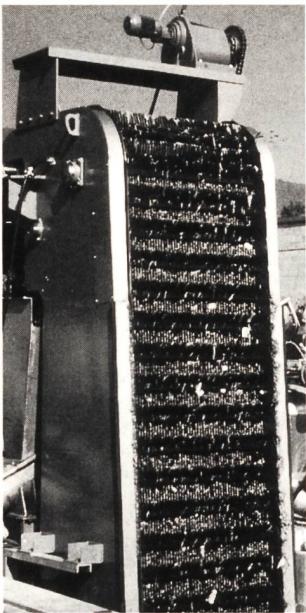


# AQUA-GUARD

**Siebrechen zur kontinuierlichen mechanischen Reinigung von Abwasser bzw. verunreinigten Flüssigkeiten**

## HAUPTMERKMALE

- Grösstmöglicher Abscheidegrad
- Siebmaschen 1/3/6... mm
- Gegenstromarbeitsprinzip
- Selbstreinigung
- Hohe Austragsleistung
- Variable Abwurfhöhe
- Keine Lager unter Wasser



## EINSATZBEREICHE

- In Kläranlagen für Rohabwasser und zur Schlammsiebung.
- In Industrie und Gewerbe zur Feststoffabtrennung aus Abwasser- und Kreislaufwasser.

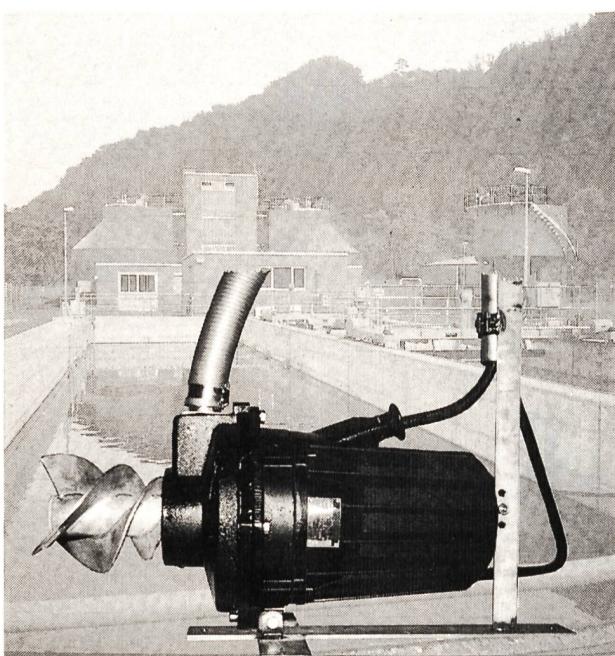


**Picatech AG**

Dattenmattstrasse 21  
CH-6010 Kriens/Luzern  
Tel. 041-42 20 64, Telex 862418 pcag ch

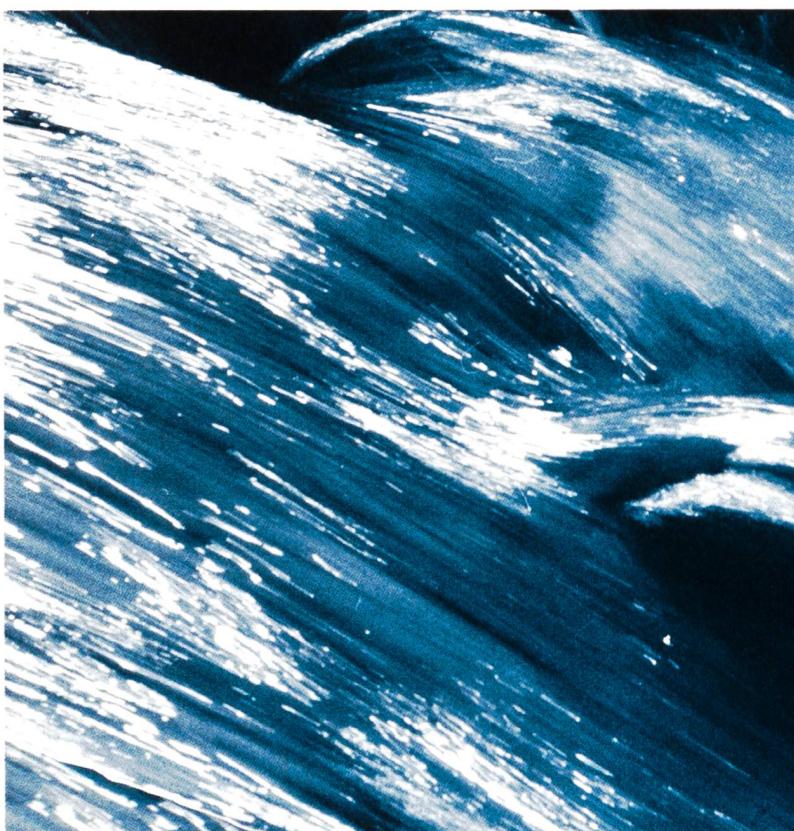
# AQUA-JET-Rührwerke

Das Reinigungssystem für Regen- und Auffangbecken



Eugen Kolb Pumpen AG, Maschinenfabrik  
CH-8594 Güttingen TG, Telefon 072 65 21 75

## Katadyn macht Wasser keimfrei



Ein Problem – vier Systeme – unzählige Applikationen. Katadyn-Produkte für die Wasserentkeimung: UV-Anlagen, Filter, Electro-Katadyn-Apparate, Micropur.

Seit 60 Jahren bewähren sich Katadyn-Verfahren in Wasserversorgungen, in der Industrie, in der Schiffahrt, im Freizeit-Sektor usw.

### **Katadyn Produkte AG Wasserentkeimung**

Industriestr. 27, 8304 Wallisellen  
Tel. 01/830 36 77, Telex 826 267 kdyn ch  
Telefax 01/830 79 42

WASSER IST LEBEN





*Werner Günthör, Weltmeister und olympischer Medaillengewinner im Kugelstossen.*

## **Der kurze Augenblick des Sieges setzt eine lange Vorbereitungszeit voraus**

Monate-, jahrelanges Training, um sich auf die alles entscheidenden sechs Kugelstösse vorzubereiten – und schliesslich der Triumph.

Monate-, jahrelange harnäckige Anstrengungen eines hervorragenden Sportlers und seines Trainers, um sich unermüdlich selbst zu übertreffen.

Câbles Cortaillod weiss die lange und ausdauernde Arbeit dieses grossartigen Weltmeisters,

Werner Günthör, zu würdigen.

Denn auf ihrem Gebiet kennt Câbles Cortaillod den Wert einer intensiven Vorbereitung.

Im Laufe der Monate und Jahre investierte Câbles Cortaillod unermüdlich in Zeit, Ingenieurwissen, Laboratorien, Anstrengungen, Neuerungen, Entwicklungen... um ständig verbesserte Produkte und Dienstleistungen zu erbringen.

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
TÉLÉPHONE 038 / 44 11 22  
TÉLÉFAX 038 / 42 54 43  
TÉLEX 952 899 CABC CH



**CABLES CORTAILLOD**  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

Câbles Cortaillod steht für fortschrittliche Technologie, Dienstleistungen und Sicherheit.



## Wieviel Schlamm fällt bei Ihnen an? Wie stark müssen Sie ihn entwässern?

Von Roll Filtrationsanlagen ermöglichen Ihnen die problemlose und gründliche Schlamm-Entwässerung.

- Denn Von Roll bietet:
- die geeignete Anlage
  - die richtige Kapazität
  - den guten Service

Überzeugen Sie sich selbst, wie wirkungsvoll und wartungsfreundlich Von Roll **Siebbandpressen** und Von Roll **Kammerfilterpressen** sind.

Fordern Sie die mobile Testanlage für einen Betriebsversuch an.

So können wir Ihre Filtrationsanlage optimal auf die Schlamm-Menge und die Schlamm-Zusammensetzung abstimmen.

Und Sie werden rationell entwässern.

**vonRoll**

Von Roll AG, Departement Maschinen und Fördertechnik, 3001 Bern  
Telefon 031 2314 44, Telex 911 880 rolb ch, Telefax 031 24 49 46

## «BRUGG» - Engineering Total

z. B. Lichtleiter-Technik

Telefone klingeln. Computer übertragen Daten. Der Tower überwacht und steuert Flugbewegungen. Bildschirmgeräte übermitteln optische und akustische Informationen. Wir stehen an der Schwelle zum totalen Kommunikationszeitalter. Immer mehr Signale müssen mit immer höherer Geschwindigkeit vom Sender zum Empfänger transportiert werden. Lichtleiter-Technik von BRUGG macht's möglich, sei es an der Front oder irgendwo hinter den Kulissen. Dank lichtschneller Übertragung und Unanfälligkeit gegenüber Störeinflüssen gehört den Glasfaserkabeln die Zukunft. BRUGG verfügt über das erforderliche Know-how und Engineering für die Lieferung und Installation ausgereifter Anlagen. Schweizweit. – Weltweit.



BRUGG Produkte erfüllen internationale Qualitätsnormen



**BRUGG**

Kabelwerke Brugg AG

5200 Brugg · Telefon 056 48 31 31  
Fax 056 42 28 41